

אלעזר	א"ר								להודות	אקום	לילה	חצות	ו'	פרשתא	אוקספורד	
אלעזר	דרבי	משם	פנחס	רבי	צדקן	משפטי	על	לך	להודות	אקום	לילה	חצות	ט' >>*	<< פ	גניזה	
אלעזר	ר'	בשם	פנחס	ר'	צדקן	משפטי	על	לך	להודות	אקום	לילה	חצות	ו'	פרשתא	קמברידג'	
אלעזר	ר'	בשם	פנחס	ר'	צדקן	משפטי	על	לך	להודו'	אקום	לילה	חצות	סליק פרשתא חמשית		דפ' קושטא	
אלעזר		בש"ר	פנחס	ר'				לך	להודות	אקום	לילה	חצות		פרשתא	שתיחאה	ילי מכירי
																ר"י הפניני

*על השימוש באותיות אלו לסימון הפרשיות של מדרש רות רבה בכ"י הגניזה, ראה לעיל ד:ה, עמ' 15.

וכיון	כנגדו	צפוני	וחלון	דוד	של	מראשותיו	למעלה	תלוי	היה	ונבל	כנור				אוקספורד
.....				....	..	מטת.	על	תלוי	היה		הכינור		מנחם	בר	גניזה
וכיון				דוד	של	מראשותיו	מעל	נותנין	היו	ונבל	כנור		מנחם	בר'	קמברידג'
וכיון				דוד	של	מראשותיו		נתונים	היו	ונבל	כנור		יעקב	בן	דפ' קושטא
וכיון				דוד	של	מראשותיו	למעלה	נתונין	היו	ונבל	כנור	אמ'			ילי מכירי

		מאליו	מנגן		והיה	בו	מנשבת	צפונית	רוח	היה	לילה	חצות	מגיע	שהיה	אוקספורד
		.....	....		וה..	בו	מעפֶפֶת	צפונית	רוח	והיתה	לילה	....	....	....	גניזה
אמ'	בהן		ומנגן	עומד	היה						לילה	חצות	שהגיע		קמברידג'
אמ'	בהם		ומנגן	עומד	היה						לילה	בחצות	מגיע	שהיה	דפ' קושטא
			ומנגן	עומד	היה						לילה	חצות	שהגיע		ילי מכירי

כנגן	והיה	המנגן	כנגן	והיה	הה"ד										אוקספורד
															גניזה
						בהפסקה	(בת)	עיינא	בו	תלוי	היה	כנור	לוי	ר'	קמברידג'
									וכו'	תלוי	היה	כנור	לוי	ר'	דפ' קושטא

אוקספורד גניזה קמברידג' דפ' קושטא	במנגן	אין	כתיב	כאן	אלא	והיה	כנגן	המנגן	מאליו	היה	מנגן	והיה	דוד	ש[ו]מע	קולו
אוקספורד גניזה קמברידג' דפ' קושטא	ועומד (ב) יושב	ועוסק ועוסק	בתורה בתורה	והיו והיו	כל כל	ישראל ישראל	אומרים						בתורה	ואנו	על
אוקספורד גניזה ר"י הפניני קמברידג' דפ' קושטא	אחת	כמה	וכמה	דרך	כל	המלכים	לעמוד	בשלש	שעות	ואתה	חצות	לילה	מיד	כל	ישראל
אוקספורד גניזה ר"י הפניני קמברידג' דפ' קושטא	עומדין	ועוסקים	בתורה	הוא	(אשת)	שדוד דוד	אמר דוד	עורה עורה	כבודי כבודי	עורה עורה	הנבל הנבל	וכ... וכנור	אעירה	שחר	אתער איתעררי

אוקספורד גניזה	צדקך	משפטים	שהבאת	על	המצרים	וצדקות	שעשית	עם	אבותינו	במצרים	שלא	היה	בידם
קמברידג' דפ' קושטא	צדקך	משפטים	שהבאת	על	המצרים	וצדקות	שעשית	עם	אבותינו	במצרים	שלא	היה	בידם
ילי מכירי	צדקך	משפטים	שהבאת	על	המצריים	וצדקות	שעשית	עם	אבותינו	במצרים	שלא	היה	בידם

אוקספורד גניזה	מצות	שיתעסקו	בהם	ויגאלו	ונתן	להם	הקו' ב"ה	שתי	מצות	אלו	הן	מצות
קמברידג' דפ' קושטא	מצות	שיתעסקו	בהן	ויגאלו	ונתת	להם	שתי	שתי	מצות	ואלו	הן	מצות
ילי מכירי	מצות	להתעסק	בהן	ויגאלו	ונתת	להם	שתי	שתי	מצות	ואלו	הן	מצות

אוקספורד גניזה	דם	פסח	ודם	מילה	שיתעסק	בהן	אמ'	ר'	לוי	באותה	הלילה	נתערבו	דם	פסח	עם
קמברידג' דפ' קושטא	דם	פסח	ודם	מילה	שיתעסק	בהן	אמ'	ר'	לוי	באותה	הלילה	נתערב	דם	הפסח	עם
ילי מכירי	דם	פסח	ודם	מילה	שיתעסק	בהן	אר"ל	{אריב"ל}	לוי	באותה	הלילה	נתערב	דם	פסח	עם

אוקספורד גניזה	דם	מילה	שנא'	ואעבור	עליך	ואראך	מתבוססת	בדמיך	ואומר	לך	בדמיך	חיי	ואומ'	לך	בדמיך חיי
קמברידג' דפ' קושטא	דם	המילה	שנא'	ואעבור	עליך	ואראך	מתבוססת	בדמיך	ואומר	לך	בדמיך	חיי	ואומ'	לך	בדמיך חיי
ילי מכירי	דם	מילה	שנא'	ואעבור	עליך	ואראך	מתבוססת	בדמיך	ואומר	לך	בדמיך	חיי	ואומ'	לך	בדמיך חיי

אוקספורד גניזה קמברידג' דפ' קושטא ילי מכירי	דמך	לא	נאמר	אלא	דמיך	ד"א	על	משפטי	צדקך	על	רואין	אלו	משפטים	שהבאת	על
						ד"א	על	משפטי	צדקך	על			משפטים	שהבאתה	על
						ד"א	על	משפטי	צדקך	על			משפטים	שהבאת	על
						ד"א	על	משפטי	צדקך	על			משפטים	שהבאת	על

אוקספורד גניזה קמברידג' דפ' קושטא ילי מכירי ילקוט שמעוני	עמונים אומות עמונים עמונים עמונים	ומואבים העולם ומואבים ומואבים ומואבים	וצדקות וצדקות וצדקות וצדקות וצדקות	שעשית שעשיתה שעשית שעשית שעשית	עם עם עם עם עם	עם עם עם עם עם	זקני זקנ□□ זקיני זקני זקני	וזקנתי וזקנתי זקנתי זקנתי וזקנתי	ויחדד	האיש	וילפת	שאלו	החיש קיללה>> החיש החיש החיש השחיל	לה לה לה לה לה	קללה קללה קללה קללה קללה קללה
---	---	---	--	--	----------------------------	----------------------------	--	--	-------	------	-------	------	--	----------------------------	--

אוקספורד גניזה קמברידג' דפ' קושטא ילי מכירי ילקוט שמעוני	אחת אחת אחת אחת א' אחת	קטנה	מהיכן מהיכן מהיכן מאיכן מהיכן מהיכן	הייתי היתי הייתי הייתי הייתי הייתי	בא עומד באתי בא בא עומד	ונתת נתתה ונתתה ונתת ונתת נתן	בלבו בליבו בלבו (ש) בלבו בלבו בלבו	ברכה וברכה ובירכה ברכה וברכה ובירכה	שנא' ויאמר שנ' שנאמ' שנאמר ברכה	ברוכה ברוכה ברוכה ברוכה ברוכה ברוכה	את את את את את את	בתי לי"י לי"י לי"י לי"י לי"י	לי"י ביתי בתי בתי לי"י בתי
---	---------------------------------------	------	--	---	--	--	---	--	--	--	----------------------------------	---	---

אוקספורד	חרדת	אדם	יתן	מוקש	ובוטח	בי"י	ישוגב	ר' רבי	עקיבא	הוה	סליק	לרומי	אמר	לבר	ביתיה
גניזה	חרדת	אדם	יתן	מוקש	ובוטח	בי"י	ישוגב	ר' רבי	עקיבה	הוה	סלק	לרומי	אמר	לבר	ביתה
קמברידג'	חרדת	אדם	יתן	מוקש	ובוטח	בי"י	ישוגב	ר' רבי	עקיבא	הוה	סליק	לרומי	אמ'	לבר	בייתה
דפ' קושטא	חרדת	אדם	יתן	מוקש	ובוטח	בי"י	ישוגב	ר' רבי	עקיבא	הוה	סליק		אמ'	לבר	בייתה
ילי מכירי	חרדת	אדם	יתן	מוקש	ובוטח	בי"י	ישגב	ר' רבי	עקיבא	הוה	סליק		אמ'	לבר	ביתה
אוקספורד	אזיל	וזבין	לי		חדא	צבו	שויא	מן	שוקא	אזל	זבן	ליה	צפרין	אמר	
גניזה	אזיל	אי־ברון	לן		חדא	צבו	דשויא	מן	משוקה	אזיל	וזבן	ליה	ציפרין	אמר	
קמברידג'	אזיל	זבון	לי	מן	חדא	מילה	דשויא	מן	שוקא	אזל	ואייתה	ליה	צפורה	אמ'	
דפ' קושטא	אזל	זבון	לי		חדא	מילא	דשויא	מן	שוקא	אזל	ואייתי	ליה	ציפרין	אמ'	
ילי מכירי	אזל	זבן	לי		חדא	מילא	דשויה	מן	שוקא	אזל	אייתי	ליה	צפרין	א"ל	
אות אמת		זבון	לי		חדא	צבו	שויא	וכו'							
אוקספורד	ליה	מה	זבנת	אמר	ליה	שביין	אמר	ליה	מפני	הן	שוות	ולא את	צאד	אמר	
גניזה	ליה								מפני	את	שהא		לצוד	אמ'	
קמברידג'	ליה								מפני		הייתה		לצוד	אמ'	
דפ' קושטא	לו								מפני		שהית		לצוד	אמ'	
ילי מכירי									מפני	הן	שהי		לצוד	א"ל	
אות אמת									מפני		שוות				
אוקספורד		מפני	שהן	מחרידות	את	האדם	ושותות	ליצוד	קרא	עליו	הפסוק	הזה	חרדת	אדם	
גניזה	ליה	מפני	שהן	מחרידו	את	האדם			קרא	עליו	הפסוק	הזה	חרדת	אדם	
קמברידג'		מפני	שהן	מחרידות	את	האדם			וקרא	עליו	הפסוק		חרדת	אדם	
דפ' קושטא	לו	מפני	שהן	מחרידות	את	האדם			קרא	עליו	מקרא	זה	חרדת	אדם	
ילי מכירי		מפני	שהן	מחרידות	את	האדם			קרא	עליו	מקרא	זה	חרדת	אדם	
ילי שמעוני									קרא	עליו	זש"ה		חרדת	אדם	
אות אמת		מפני		שמחרידות	את	האדם	ושוותות	ליצוד	קרא	עליו		וכו'			

אוקספורד גניזה	יתן <<יתן>>	מוקש מוקש	נפשו	חרדה חרדה	שהחריד שהחריד	יעקב יעקב	את	ליצחק ליצחק	דכתי' שנ'	ויחרד ויחרד	יצחק יצחק	חרדה חרדה	גדולה
קמברידג' דפ' קושטא	יתן יתן	מוקש מוקש		חרדה חרדה	שהחריד שהחריד	יעקב יעקב		ליצחק ליצחק	שנ' דכתי'	ויחרד ויחרד	יצחק יצחק	חרדה חרדה	גדולה
ילי מכירי ילי שמעוני	יתן יתן	מוקש מוקש	וגו'	חרדה חרדה	שהחריד שהחריד	יעקב יעקב	(הת אלבעי)	ליצחק ליצחק	דכתי' דכתיב	ויחרד ויחרד	יצחק יצחק	חרדה וכו'	

אוקספורד גניזה	יתן יתן	מוקש מוקש	(ב)	בדין ודין	היה שהיה	שיקבלנו מקללו	אלא	ובוטח	בי"י	ישוגב	נתן נתתה	בלבו בלבו	וברכו ובר(ך)[כ]ו	ויאמר
קמברידג' דפ' קושטא	יתן יתן	מוקש מוקש		וכדין ובדין	הוא היה	שיקיל ליה שיקללנו	אלא	ובוטח ובוטח	בי"י בי"י	ישוגב ישוגב	נתת נתת	בלבו בלבו	וברכו וברכו	שנ' שנ'
ילי מכירי ילי שמעוני	יתן יתן	מוקש מוקש		ובדין בדין	הוא היה	שיקללנו לקללו	אלא	ובוטח ובוטח	בי"י בי"י	ישגב ישוגב	נתת נתן	בלבו בלבו	וברכו ובירכו	שנאמ' שנאמר

אוקספורד גניזה	גם וגם	(ברכ)	ברוך ברוך	יהיה יהיה		ד"א	חרדת	אדם	יתן	מוקש	חרדה חרדה חרדה חרדה
קמברידג' דפ' קושטא	גם גם		ברוך ברוך	יהיה יהיה							חרדה חרדה
ילי מכירי ילי שמעוני	גם גם		ברוך ברוך	יהיה יהיה	ליצרו	נשבע*	ויחרד	האיש	וילפת	מוקש	חרדה

* נראה ששתי מלים אלו הועברו על ידי ר"א סבע מלהלן, סימן ח (עמ' 38, שו" 3). ראה גם במהדורות ויכלדר, עמ' קלז, עיין שם היטב.

אוקספורד גניזה	שהחרידה ש[ה]חרידה	רות רות	את	לבעז בועז	ויהי ויהי	בחצי בחצי	הלילה הלילה	ויחרד ויחרד	האיש האיש	וילפת וילפת	יתן ייתן	מוקש מוקש	בדין דדין	היה שהיה
קמברידג' דפ' קושטא	שהחרידה שהחריד	רות רות		לבעז לבעז				דכתי' דכתי'	האיש האיש	וילפת וילפת			ובדין ובדין	הוא הוא
ילי מכירי ר"א סבע	שהחרידה שהחרידה	רות רות		לבעז לבעז				דכתי' דכתי'	האיש האיש	וילפת וילפת			ובדין ראויה	הוא היתה

לי"י	בתי	את	ברוכה	שנא'	וברכה	בלבו		נתן	ישוגב	בי"י	ובוטח	אלא	שיקללנה	אוקספורד
	לי"י	את	ברוכה	ויאמר	וברכה	בליבו		נתתה	ישוגב	בי"י	בוטח	אילה	שיקללה	גניזה
	לי"י	את	ברוכה	שנ'	וברכה	בלבו		נתת	ישוגב	בי"י	ובוטח	אלא	שוקל לה	קמברידג'
בתי	לי"י	את	ברוכה	שנא'	וברכה	בלבו		נתת	ישוגב	בי"י	ובוטח	אלא	שיקללנה	דפ' קושטא
בתי	לי"י	את	ברוכה	שנאמ'	וברכה	בלבו		נתת	ישוגב	בי"י	ובוטח	אלא	שיקללנה	ילי מכירי
בתי	לי"י	את	ברוכה		וברכה	בלבו		נתן	ישוגב	בי"י	בוטח	אבל	לקללה	ילי שמעוני
לי"י	בתי	את	ברוכה	דכתי'	וברכה	בלבו	הב"ה	נתן	ישוגב	בי"י	בוטח	אבל	לקללה	ר"א סבע

אוקספורד	וילפת	לפפתו	כחזזית	התחיל	ממשמש	בשערה	אמר	רוחות	אין	להם	שער	אמר	לה
גניזה	וילפת	לפתת	כחזזית	היתחיל	ממשמש	בשערה	אמר לה	רוחת	אין	להם	שער	אמרלה	
קמברידג'	וילפת	לפפתו	בחזזית	התחיל	ממשש	בשערה	אמ'	רוחות	אין	להן	שער	אמ'	לה
דפ' קושטא	וילפת	לפפתו	כחזזית	התחיל	ממשמש	בשערה	אמ'	רוחות	אין	להם	שער	אמ'	לה
יל' שמעוני	וילפת	לפפתו	כחזזית	והתחיל	למשמש	בשערה	ואומ'	שרוחות	אין	להם	שער	א"ל	
ר"א סבע	וילפת	לפפתו	תזזית	התחיל	ממשמש	בשערה	אמ'	רוחות	אין	להם	שער	אמ'	לה
קרלין א	וילפת	ליפתה	כחזזית	והתחיל	ממשש	בשערה	ואמר	רוחות	אין	לה	שער	אמ'	לה

אוקספורד	מה	את	רוח	או	אשה	אמרה	לו	אשה	או	פנויה	או	
גניזה	מי	את	(רוח)	או	אשה	אמרה	לו	אשה	או	פנויה	את או	
קמברידג'	מי	את	רוח	או	אשה	אמרה	לו	אשה	או	פנויה	או	אמ' לו
דפ' קושטא	מי	את	רוח	או	אשה	אמרה	לו	אשה	או	פנויה	את או	
יל' שמעוני			רוח	או	אשה	אמרה	לו	אשה	או	פנויה	את או	
ר"א סבע				או	אשה	אמרה	לו	אשה	או	פנויה	את או	
קרלין א			רוחה	או	אשה	אמרה	לו	אשה	או	פנויה	את או	

אוקספורד	אשת	איש	אמרה	לו	פנויה	טהורה	או	טמאה	את	
גניזה	אשת	<<איש>>	אמרה	לו	פנויה	טהורה	או	טמאה	את	
קמברידג'	אשת	איש	אמ'	לו	פנויה	טמאה	או	טהורה	את	
דפ' קושטא	אשת	איש	אמרה	לו	פנויה	טמאה	או	טהורה	את	
יל' שמעוני	אשת	איש	א"ל		פנויה	טהורה	או	טמאה	את	
ר"א סבע	אשת	איש	א"ל		פנויה	טהורה	או	טמאה	את	
קרלין א			אמרה	לו	אני	טהורה	או	טמאה	את	

אוקספורד	אמרה	לו	טהורה	והנה	אשה	טהורה	מכל	הנשים	שוכבת	מרגלותיו	ויאמ'	מי	את
גניזה	אמרה	לו	טהורה	והנה	אשה	טהורה	מכל	אלה	ושוכבת	מרגלותיו	ויאמר	מי	את
קמברידג'	אמרה	לו	טהורה	והנה	אשה	טהורה	מכל	הנשים	שוכבת	מרגלותיו	ויאמר	מי	את
דפ' קושטא	אמרה	לו	טהורה	והנה	אשה	טהורה	מכל	הנשים	שוכבת	מרגלותיו	ויאמר	מי	את
יל' שמעוני	א"ל		טהורה								א"ל	מי	את
ר"א סבע	א"ל		טהורה										
קרלין א	אמרה	לו	טהורה	והנה	אשה	טהורה	מכל	אילו	ותשכב	מרגלותיו			
אוקספורד	ותאמר	אנכי	רות		אמתך					א"ר		ברכייה	ארורים
גניזה	ותאמר	אנכי	רות	ופרשת	כנפיך	אל	אמתך	כי	גואל	אתה	רבי	ברכייה	ארורים
קמברידג'	ותאמר		רות	ופרשת	כנפיך						ר'	ברכייה	ארורים
דפ' קושטא	ותאמר	אנכי	רות		אמתך					אמ'	ר'	ברכייה	ארורים
יל' שמעוני	ותאמר	אנכי	רות		אמתך					א"ר		ברכייה	ארורים
ר"א סבע										א"ר		ברכייה	ארורים
אוקספורד	הם	הרשעים	(ברם)	הכה	הה	והנה	להלן	כתוב	ותתפשו	לאמר	עמי	כבהמה	ברם
גניזה	הם	הרשעים		והנה	הה	והנה	להלן	אומר	ותתפשו	לאמר	עמי	כבהמה	ברם
קמברידג'		הרשעים		והנה	הה	והנה	להלן	כת'	ותתפשו	לאמר	עמי	כבהמה	ברם
דפ' קושטא		הרשעים		והנה	הה	והנה	להלן	כתוב	ותתפשו	לאמר	עמי	כבהמה	ברם
יל' שמעוני		הרשעים		והנה	הה	והנה	להלן		ותתפשו	ותאמר	עמי	כבהמה	ברם
ר"א סבע		הרשעים		והנה	הה	והנה	להלן	דכתי'	ותתפשו	בבגדו			ברם
אוקספורד	הכא	ופרשת	כנפיך	על	אמתך								
גניזה	...	...שתה	כנפיך	אל	אתה	גואל	כי						
קמברידג'	הכא	ופרשת	כנפיך										
דפ' קושטא	הכא	ופרשת	כנפיך	על	אמתך								
יל' שמעוני	הכא	ופרשת	כנפיך	על	אמתך								
ר"א סבע	הכא	ופרשת	כנפיך	על	אמתך			כנף	בגדיך	כסוהני	{לכסותני}	בטליתך*	

* תוספת זו היא כלשונו של רש"י, וייתכן שנלקחה ממנו.

אוקספורד גניזה	ויאמר	ברוכה	את	בתי	לי"י	...	....	....	שמעון	בן	לקיש	א"ר רבי ר' ר' ר'
קמברידג'	ויאמר	ברוכה	את	לי"י	בתי	ר'	יוחנן	יוחנן	שמעון	בן	לקיש	ורבנן
דפ' קושטא	ויאמר	ברוכה	את	לי"י	בתי	ר'	יוחנן	יוחנן	שמעון	בן	לקיש	ורבנין
ילי שמעוני		ברוכה	את	לי"י	בתי	ר'	יוחנן	יוחנן	שמעון	בן	לקיש	
ר"א סבע		ברוכה	את	בתי	לי"י	ר'	יוחנן	יוחנן	שמעון	בן	לקיש	
אוקספורד	יוחנן					אל	ימנע	לעולם	אדם	מלילך	אחר	לברכו
גניזה	יוחנן	אמר				..	....	לעולם	...	.....	...	שיברכהו
קמברידג'	יוחנן	אמ'				אל	ימנע	לעולם	אדם	מלילך	אצל	לברכו
דפ' קושטא	יוחנן	אמר				אל	ימנע	לעולם	אדם	מלילך	אצל	לברכו
ילי שמעוני	יוחנן	אמ'				אל	ימנע	לעולם	אדם	מלילך	אחר	שיברכו
ר"א סבע		אמרי				אל	ימנע	לעולם	אדם	מלילך	אצל	שיברכהו
פרמה (סוף רוי"ז)			ויקח	בועז	את	לעולם	ימנע	רות	אדם	מלילך	אחר	
אוקספורד		בעז		בן	שמונים	היה	נפקד	שנה (ו)	וכיון	שנתפלה	אותה	צדקת
גניזה		בועז		בן	שמונים	היה	נפקד	שנה	וכיון	שנתפלה	אותה	צדקת
קמברידג'		בועז		בן	שמונים	היה	נפקד	שנה	וכיון	שנתפלה	אותה	צדקת
דפ' קושטא		בעז	היה	בן	שמונים	היה	נפקד	שנה	וכיון	שנתפלה	אותה	צדקת
ילי שמעוני		בועז		בן	שמונים	היה	נפקד	שנה	וכיון	שנתפלה	אותה	צדקת
ר"א סבע	שהרי	בועז		בן	שמונים	היה	נפקד	שנה	וכיון	שנתפלה	אותה	צדקת
אוקספורד	נפקד	ותאמר		נעמי	לכלתה	ברוך	א"ר	הוא	יוחנן			בת
גניזה	ניפקד					ברוך	ר'	הוא	שמעון	בן	אמ'	בת
קמברידג'	נפקד	ותאמר		נעמי	ברוך	ברוך	ריש	הוא	שמעון	בן	אמר	בת
דפ' קושטא	נפקד	ותאמר		נעמי	ברוך	ברוך	ריש	הוא	שמעון	בן	אמר	בת
ילי שמעוני	נפקד					ברוך	ריש	הוא	שמעון	בן	אמר	בת
ר"א סבע	נפקד	ותאמ'	דכתי'	נעמי	ברוך	ברוך	ריש	הוא	שמעון	בן	אמר	בת

שנתפלל	וכיון	נפקדה	ולא	למחלון	נשאת	נפקדה	ולא	נפקדה	ולא	היתה	שנה	ארבעים	אוקספורד
שנתפלל	וכיון	נפקדה	ולא	למחלון	נשאת	נפקדה	ולא	נפקדה	ולא	היתה	שנה	ארבעים	גניזה
שנתפלל	וכיון	נפקדה*	לא	למחלון	נשאת	נפקד'	ולא	נפקדה	ולא	היתה	שנה	ארבעים	קמברידג'
שברכה	כיון			{ממחלון}		נפקדה	ולא	נפקדה	ולא	היתה	שנה	מ'	דפ' קושטא
שברכה	כיון					נפקדה	ולא	נפקדה	ולא	היתה	שנה	מ'	יל' שמעוני
								נתיבמה	ולא				ר"א סבע

* בין כוכבית לכוכבית ליתא באות אמת.

אוקספורד	עליה	אותו	צדיק	מיד	נפקדה	ויאמר	ברוכה	את	בתי	לי"י
גניזה	....	....	הצדק		נפקדה	ויאמר	ברוכה	את	...	...
קמברידג'	עליה	אותו	הצדיק	מיד	נפקדה	ויאמר	ברוכה	את	בתי	בתי
דפ' קושטא	עליה	אותו	צדיק		נפקדה	ויאמר	ברוכה	את	בתי	בתי
יל' שמעוני	אותו	אותו	צדיק		נפקדה		ברוכה	את	בתי	בתי
ר"א סבע	אותו	אותו	צדיק		נפקדה	דכתי'	ברוכה	את	בתי	בתי

אוקספורד	ויתן	י"י	לה	הריון	ותלד	בן	הריון	בגימטריא	רע"א	ימים	שהולד	דר	במעו	אמו	מכאן
	אמרו	תלמידי	חכמים	אין	משמשין	מטותיהן	אלא	בלילי	רביעיות	ובלילי	שבתות	משו'	שנא'	והיה	כעץ

ר"א סבע'	אמר	רב הונא	שניהם	לא	נפקדו	אלא	מברכתן	של	נשים	של	ויאמרו	כל	העם	אשר	בשער
פרמה (סוף ר"ז)	אמר	רב הונא	שניהן	לא	נפקדו	אלא	מברכתן	של	נשים	של					

* הובא בפירושו לרות ד:יא, מהזדרת ויכלדז, עמ' קסא.

אוקספורד	ורבנן	אמרין	שניהם	לא	נפקדו	אלא	מברכותיהם	של	זקנים	ויאמרו	כל	העם	אשר	בשער
קמברידג'	ורבנן	אמרי	שניהן	לא	נפקדו	אלא	מברכותיהן	של	זקנים	ויאמרו	כל	העם	אשר	בשער
דפ' קושטא	ורבנין	אמרין	שניהם	לא	נפקדו	אלא	מברכותיהן	של	צדיקים	ויאמרו	כל	העם	אשר	בשער

אוקספורד קמברידג' דפ' קושטא ר"א סבע	והזקנים והזקנים והזקנים	עדים עדים עדים	יתן יתן	י"י י"י	את את	האשה	היטבת הטבת היטבת	חסדך חסדך חסדך	האחרון האחרון האחרון	מן מן מן	הראשון הראשון הראשון	
אוקספורד	אמר	ר'	שמואל	בר	רב	יצחק	אוהבת		אשה	בחור	מסכן	עשיר
גניזה	...	...	.....				.....	....	...	....	..	עשיר
קמברידג'	אמ'	ר'	שמואל	בר	רב	יצחק	אוהבת	היא	האשה	בחור	מסכן	עשיר
דפ' קושטא	א"ר		שמואל	בר	רב	יצחק	אוהבת		האשה	בחור	מסכן	עשיר
ילי שמעוני	א"ר		יוחנן				אוהבת		אשה	בחור	מסכן	עשיר
ר"א סבע	א"ר		יוחנן				האשה		אוהבת	בחור	מסכן	עשיר

אוקספורד	ועתה	בתי	אל	תיראי	מה	שאת	מבקשת	אעשה	ואם	כן	כי	יודע	כל	שער	עמי
גניזה	ועתה	בתי	אל	תיראי											
קמברידג'	ועתה	בתי	אל	תיראי											
דפ' קושטא	ועתה	בתי	אל	תיראי											

אוקספורד	כי	אשת	חיל	את
גניזה				
קמברידג'				
דפ' קושטא				

אוקספורד	ועתה	כי	אמנם	כי	אם	גואל	אנכי	א"ם	כתב	ולא	קרי	אמר	לה	כי אם
גניזה	....	..				....	....
קמברידג'	ועתה	כי	אמנם	כי		גואל	אנכי							
דפ' קושטא	ועתה	כי	אמנם	כי		גואל	אנכי							
יל' שמעוני						גואל	אנכי							
ר"א סבע		כי	אמנם	כי	אם	גואל	אנכי	אם	כתי'	ולא	קרי	אמ'	לה	אם

אוקספורד	אגאל	אותך	כי	יש	גואל	קרוב	ממני	והוא	כועס	שהוא	קרוב	ממני	אלא	אם
גניזה			...	..	....	....	....		
קמברידג'			וגם	יש	גואל	קרוב	ממני							
דפ' קושטא			וגם	יש	גואל	קרוב	ממני							
יל' שמעוני			וגם	יש	גואל	קרוב	ממני							
ר"א סבע	אגאל	אותך		יש	גואל	קרוב	ממני	והוא	כועס	שהוא	קרוב	ממני	אם	אם

אוקספורד	יגאל	אותך	יגאל	ואם	לאו	כי	גואל	אנכי	בעצמי	אגאל	אותך	ומי	זה	הוא	טוב
גניזה															
קמברידג'															
דפ' קושטא															
יל' שמעוני															
ר"א סבע	יגאל			ואם	לא	יגאל	אגאל	אני	בעצמי				זה		טוב

אוקספורד	ר'	אומר	טא"ב	ר'	שמעון	אומר	סא"ב	ד"א	טא"ב	טוב	אלימלך	בעז
גניזה	..	...	טעם		יהושע	...			שאב	טוב	.....	....
קמברידג'			רב	ור'	יהושע	אמ'	סבי	ד"א		טוב	אלימלך	ובועז
דפ' קושטא			רבנן	ור'	יהושע	סבירין				טוב	ואלימלך	ובעז
יל' שמעוני				רישב"ל		אמר				טוב	ואלימלך	ושלמון

אוקספורד גניזה	אחים	...	ר'	יהושע	בן	לוי	סא"ב שאב	סלמון שלמון	אל[י]מלך ואלימלך	בעז ובועז	אחים אחים	התיבון	ליה	והא	כתיב
קמברידג' דפ' קושטא ילי שמעוני	אחים	היו	ור'	יהושע		...	אמ'	שלמון	ואלימלך	היו	אחים	התיבון	ליה	והא	והכת' כתי'
אוקספורד גניזה				אשר	לאחינו	לאלימלך	אמר	להם	אין	אדם	נמנע	מלקרות	לדודו	אחיו	
קמברידג' דפ' קושטא		את	כל	אשר	לאחינו	לאלימלך	אמ'	ליה	אין	אדם	נמנע	לקרוא	לדודו	אחיו	
ילי שמעוני	ובועז	בן	אחיו	אשר	לאחינו	לאלימלך	מכאן	ליה	אין	אדם	נמנע	לקרא	לדודו	אחיו	
				אשר	לאחינו	לאלימלך		ליה	אין	אדם	נמנע	שקורא	לדודו	אחיו	

	לנה	את	אחרת	לילה	ואין	איש	בלא	לנה	את	הזה	הלילה	הלילה	ליני	אוקספורד
						...	בלא	לן[ה]	את	הזה	בעולם	הלילה	ליני	גניזה
לילה	לנה	אתה			ואי	איש	בלא	לנה	את	הזו	הלילה	הלילה	ליני	קמברידג'
לילה	לנה	את			ואין	איש	בלא	לנה	את	הזו	הלילה	הלילה	ליני	דפ' קושטא
						איש	בלא	לנה	את		הלילה	זה	ליני	ר"א סבע
													ליני	קרלין ב
													ליני	הלילה*

* ההמשך נמצא בעמ' 24, טו' 1

יגאלך	אם	בבקר	והיה								איש	בלא		אוקספורד
יגאלך	..			...	...	...	..	...	...	.....	...	...		גניזה
יגאלך	אם	בבקר	והיה								איש	בלא	אחר	קמברידג'
יגאלך	אם	בבקר	והיה								איש	בלא	אחרת	דפ' קושטא
	וכו'	בבקר	והיה											ר"א סבע

מראשיתו	דבר	אחרית	טוב					טוב	זה	הרי	יגאלך	אם	טוב	אוקספורד
					ץ...	לא	אם				יגאל	טוב	....	גניזה
				לגאלך	יחפץ	לא	ואם				יגאל			קמברידג'
														דפ' קושטא

והוה	פסוקא	האי	גבי	קהלת	במדרש	כדאיתא	וכו'	מדרשא	בבית	דריש	יתיב	הוה	מאיר	ר'	אוקספורד
והוה							דטבריא	מדרשא	בי	ודריש	יתיב	הוה	מאיר	ר'	קמברידג'
							דטבריא	מדרשא	בהדין	ודריש	יתיב	הוה	מאיר	ר'	דפ' קושטא

הא	מאיר	לר'	ליה	אמרין	בשבתא	סוסיא	על	רכיב	בשוקא	גיז	רביה	אבויה	בן	אלישע	אוקספורד
הא	מאיר	לר'		אמרון	בשבתא	סוסייה	על	רכיב	בשוקא	גיז	רביה			אלישע	קמברידג'
															דפ' קושטא

אוקספורד קמברידג' דפ' קושטא	אלישע אלישע	רבך רבך	אתי	גייז גייז	בשוקא בשוקא	נפק נפק	לגביה לגביה	אמ' אמר	ליה ליה	במה במה	הויתא הויתא	עסיק עסיק	אמ' ליה א"ל	וי"י וי"י	ברך ברך
אוקספורד קמברידג' דפ' קושטא	את את	אחרית אחרית	איוב איוב	מראשיתו מראשיתו	אמ' ליה א"ל	ומאי	אמרת	ביה	אמ' ליה ליה	בירך ברך	שהכפיל שהכפיל	לו לו את	ממונו ממונו	אמ' ליה א"ל	עקיבא עקיבא
אוקספורד קמברידג' דפ' קושטא	רבך רבך	לא לא	הוה	אמ' אמ'	כך כן	אלא אלא	וי"י וי"י	ברך ברך	את את	אחרית אחרית	איוב איוב	מראשיתו מראשיתו	בזכות בזכות	תשובה תשובה	ומעשים ומעשים
אוקספורד קמברידג' דפ' קושטא	טובים טובים	שהיו שהיו	בידו בידו	מראשיתו מראשיתו	אמ' ליה א"ל	ומאי ומה את	אמרת אמרת	תוכן	טוב טוב	אחרית אחרית	דבר דבר	מראשיתו מראשיתו	אמ' ליה א"ל	ומאי ומה את	אמרת אמרת
אוקספורד קמברידג' דפ' קושטא פטרבורג	ביה ביה	אמ' ליה א"ל	יש יש	לך לך	אדם אדם	שהוא	עושה קונה	סעודה סחורה	בנערותו בנערותו	והוא והוא	מפסיד מפסיד	ובזקנותו ובזקנותו	הוא והוא	משתכר משתכר	בה בה
אוקספורד קמברידג' דפ' קושטא פטרבורג	ד"א	טוב	אחרית	דבר	מראשיתו	יש	לך	אדם	שהוא	מוליד	בנים	בנערותו	והן	מתים	
אוקספורד קמברידג' דפ' קושטא פטרבורג	טוב	אחרית	דבר	מראשיתו	וג'	יש	לך	אדם	שהיה	מוליד	בנים	בנערותו	והן	מתים	

אוקספורד קמברידג' דפ' קושטא פטרבורג	ובזקנותו	מוליד	והן	מתקיימין ד"א דבר הרי	אחר	טוב טוב טוב	אחרית אחרית אחרית	דבר דבר דבר	מראשיתו מראשיתו מראשיתו	יש יש יש	לך לך לך	אדם אדם אדם	שהוא	עושה שעושה שעושה	
אוקספורד קמברידג' דפ' קושטא פטרבורג	מעשה(ה) מעשים מעשים	(נער)ים	<<רעים>> רעים רעים	בנערותו בנערותו בנערותו	ובזקנותו ובזקנותו ובזקנותו	הוא הוא	(מעשה) עושה ועושה	מעשים מעשים מעשים	טובים טובים טובים	ד"א דבר הרי	אחר טו'	טוב טוב טו'	אחרית אחרית אחר'	דבר דבר	
אוקספורד קמברידג' דפ' קושטא פטרבורג	מראשיתו מראשיתו מראש'	יש יש יש	לך לך לך	אדם אדם אדם	שהוא שהוא שהוא	למד למד למד	תורה תורה תורה	בנערותו בנערותו בנערותו	ומשכחה ומשכחה ומשכחה	ובזקנותו ובזקנותו ובזקנותו	הוא הוא הוא	חוזר חוזר חוזר	עליה עליה עלוה	הרי הוי הרי	טוב טוב ט'
אוקספורד קמברידג' דפ' קושטא ל' שמעוני פטרבורג	אחרית אחרית א'	דבר דבר דבר	מראשיתו מראשיתו מרא'	אמ' אמר	ליה ליה	עקיבא עקיבא	רבך רבי	לא לא	כך כך	אמ' אמר	אלא אלא	טוב טוב	אחרית אחרית	דבר דבר	מראשיתו
אוקספורד קמברידג' דפ' קושטא ל' שמעוני פטרבורג מגן אבות	כשהוא כשהוא	טוב טוב	מראשיתו* מראשיתו*	וההר	בוער	באש	אמרו	ובי ובי	היה היה	המעשה מעשה	אבוייה אבוייה	אבא אבי	של אלישע	היה היה היה היה	

* דרשה זו הובאה בכ"י קרלין א שלא במקומה, ראה להלן, עמ' 32, שו' 3-2.

אוקספורד

קמברידג'

דפ' קושטא

ילי שמעוני

פטרבורג

מגן אבות

אוקספורד

קמברידג'

דפ' קושטא

ילי שמעוני

פטרבורג

מגן אבות

אוקספורד

קמברידג'

דפ' קושטא

ילי שמעוני

פטרבורג

מגן אבות

אוקספורד

קמברידג'

דפ' קושטא

ילי שמעוני

פטרבורג

מגן אבות

מגדולי	הדור	וכשבא	למולני	קרא	גדולי	ירושלים	וקרא	לר'	אליעזר	ור'
מגדולי	הדור	וכשבא	למולני	קרא	גדולי	ירושלים	וקרא	לר'	אליעזר	ולר'
מגדולי	ירושלים	וכשבא	למול	קרא	זקני	ישראל	{ישר'}	ולרבי	אליעזר	ולרבי
מגדולי	יש'	וכשבא	למול	קרא	גדולי	ירושלים	וקרא	לר'	אלעזר	ור'
מגדולי	הדור	וכשבא	למול	קרא	גדולי	ישראל	וקרא	לרבי	אליעזר	ורבי

יהושע	עמהן	וכשאלו	ושתו	שרון	אלין	אמרין	מזמורין	ואלן	אמרין	אלפֿֿיטרין
יהושע	עמהם	וכשאלו	ושתו	שרון	אילין	אמרין	מזמורין	ואילין	אמרין	אלפבטרין
יהושע	עמהן	כיון שאכלו	ושתו	שרו	אילין	אמרין	מזמורין	ואילין	אמר הן	אלפא ביטין
אליעזר	עמהן	וכשאלו	ושתו	שרון	אילין	אמרין	מזמורין	ואילין	{אמרין}	אלפביתין
יהושע	עמהן	וכשאלו	ושתו	שרון	אילין	אמרין	מזמורין	ואילין	מזמוריא	אלף ביתין

אמ' ר'	ר' אלעזר	לר'	יהושע	אילין	עסיקין	בדידהון	ואילין	בדידהון	ואנן	לית	אנן	עסיקין	בדין
אמ' ר'	אליעזר	לר'	יהושע	אילין	עסקין	בדידהון	ואילין	בדידהון	ואנן	לית	אנן	עסקין	בדין
א"ל רבי	רבי אלעזר	לרבי	יהושע	הני	עסוקין	בדידהון	ואילין	בדידהון	ואנן	לית	אנן	עסוקין	בדין
אמ' רבי	אלןֿֿלעזר	לר'	יהושע	אילין	עסיקין	בדידהון	ואילין	בדידהון	ואנן	לית	אנן	עסיקין	בדין
אמר רבי	אליעזר	לרבי	יהושע	אילין	עסקין	בדידהון	ואילין	בדידהון	ואנן	לית	אנן	עסקין	בדין

מיד	התחילו	<<בתורה>> מן	התורה	לנביאים	ומן	הנביאים	לכתובי'	והיו	הדברים	שמחין	כנתינתן
מיד	התחילו	בתורה	התורה	לנביאים	ומן	הנביאים	לכתובים	והיו	הדברים	שמחין	כנתינתן
מיד	התחילו	בתורה	ומהתורה	לנביאים	ומן	הנביאים	לכתובים	היו	דברים	שמחים	כנתינתן
מיד	התחילו	בתורה	התורה	לנביאים	ומן	הנביאים	לכתובים	והיו	הדברים	שמחים	כנתינתם

אוקספורד	מסיני	והיה	האש	מלהטת	סביבותי'	עלה	אבויה	אבא	אמ'	להן	רבתי	מפני	מה	באתם
קמברידג'	מסיני	והיתה	והאש	מלהטת	סביבותיהן	עלה	אבויה	אבא	אמ'	להם	רבתי	מה	עליתם	באתם
דפ' קושטא	סיני	והיתה	האש	מלהטת	סביבותם	עלה	אבויה	אביו	א"ל	אצלן	רבתי	מה	עליתם	באתם
ילי שמעוני	סיני	והיתה	האש	מלהטת	סביבותיהן	עלה	אביה	אבה	אמ'	להם	רבתי	מה	עליתם	באתם
פטרבורג	סיני	והיתה	האש	מלהטת	סביבותיהן	עלה	אביה	אבה	אמ'	להם	רבתי	מה	עליתם	באתם
מגן אבות	מסיני	והיתה	והאש	מלהטת	סביבותיהן	עלה	אביה	אבה	אמ'	להם	רבתי	מה	עליתם	באתם

אוקספורד

קמברידג'	לשרוף	ביתי	אמרו לו	חס	ושלום	עסוקין	היינו	בתורה	ומן	התורה	לנביאים	ומן
דפ' קושטא	לשרוף	את	א"ל	חס	ושלום	שאנו	עסוקים	בתורה	ומן	ומהתורה	לנביאים	ומן
ילי שמעוני	לשרוף	את	אמ' להם	חס	ושלום	עסיקין	היינו	בתורה	ומן	ומהתורה	לנביאים	ומן
פטרבורג	לשרוף	את	אמ' להם	חס	ושלום	עסיקין	היינו	בתורה	ומן	ומהתורה	לנביאים	ומן

אוקספורד

קמברידג'	ומנביאים	לכתובים	והיו	הדברים	שמחין	כנתינתן	מסיני	והאש	מלהטת	סביבותינו	עיקר עיקר	(מסיני ל)	ולא	בתחלת
דפ' קושטא	הנביאים	לכתובים	והיו	הדברים	שמחין	כנתינתן	סיני	והאש	מלהטת	סביבותינו	עיקר עיקר	(מסיני ל)	ולא	בתחלת
ילי שמעוני	הנביאים	לכתובים	והיו	הדברים	שמחין	כנתינתן	סיני	והאש	מלהטת	סביבותינו	עיקר עיקר	(מסיני ל)	ולא	בתחלת
פטרבורג	הנביאים	לכתובים	והיו	הדברים	שמחין	כנתינתן	סיני	והאש	מלהטת	סביבותינו	עיקר עיקר	(מסיני ל)	ולא	בתחלת
מגן אבות	הנביאים	לכתובים	והיו	הדברים	שמחין	כנתינתן	סיני	והאש	מלהטת	סביבותינו	עיקר עיקר	(מסיני ל)	ולא	בתחלת

אוקספורד

קמברידג'	נתינתן	לא	מסיני	נתנו	האש	באש	שנ'	וההר	בוער	באש	עד	לב
דפ' קושטא	נתינתן	לא	מסיני	נתנו	האש	באש	שנא	וההר	בוער	באש	עד	לב
ילי שמעוני	נתינתה	לא	מסיני	נתינתה	האש	באש	דכתיב	וההר	בוער	באש	וגו'	לב
פטרבורג	נתינתן	לא	מסיני	נתנו	האש	באש	דכת'	וההר	בוער	באש	עד	לב
מגן אבות	נתינתן	לא	מסיני	שנתנו	האש	באש	שנאמר	וההר	בוער	באש	עד	לב

אוקספורד קמברידג' דפ' קושטא פטרבורג מגן אבות	השמים השמים השמ' השמים	חושך ענן וערפל	אמ' אמ' אמ אמר אבוי	הואיל הואיל הואיל	וכך וכך כך וכך	הוא הוא	גדול גדול גדול גדול	כחה כחה כוחה כחה	שלתורה של של של	הבן הבן הבן הבן	הזה הזה הזה הזה	אם אם אם אם		
אוקספורד קמברידג' דפ' קושטא פטרבורג מגן אבות	מתקיים מתקיים מתקיים מתקיים	לי לי בי לי	אני הריני אני הריני	נותנו נותנו נותנו נותנו	לתורה לתורה לתורה לתורה	ועל ידי ועל ידי ועל ידי ועל ידי	שלא שלא שלא שלא	היתה היתה היתה היתה	מחשבתו מחשבתו מחשבתו מחשבתו	לשם לשם לשם לשם	שמי' שמים שמים שמים	לא לא לא לא	נתקיימה נתקיימה נתקיימה נתקיימה	בי בי בו בו
אוקספורד קמברידג' דפ' קושטא פטרבורג	תורתו תורתו תורתו	אמ' ליה אמ' ליה אמ' ליה	ומה ומה ומה	אמרת אמרת אמרת	ומה ומה ומה	תוכן תוכן תוכן	לא לא לא	יערכנה יערכנה יערכנה	זהב זהב זהב	זכוכית זכוכית זכוכית	אמ' ליה אמ' ליה אמ' ליה	ומאי ומה ומה	אמרת (לי) אמרת אמרת	
אוקספורד קמברידג' דפ' קושטא פטרבורג	ביה ביה תובה	אמ' ליה אמ' ליה אמ' ליה	אלו אלו אלו	דברי דברי דברי	תורה תורה תורה	שהן שהן שהן	קשין קשין קשין	לקנות לקרות להי קנות	כללי כללי כללי	זהב זהב זהב	זכוכית זכוכית זכוכית	אמ' אמ' אמ'		
אוקספורד קמברידג' דפ' קושטא פטרבורג	ליה ליה ליה	עקיבא עקיבא עקובה	רבך רבך דבר	לא לא לא	כך כן כך	אמ' אמ' אמ'	אלא אלא אלא	מה מה כה	כלי כלי כלי	זהב זהב זהב	זכוכית זכוכית זכוכית	אע"פ אם שאם	ששברו נשברו נשברו	

אוקספורד קמברידג' דפ' קושטא פטרבורג	יש יש יש	להן להם להם	תקנה תקנה תקנה	כך אף כך	תלמיד תלמיד תלמדי	חכם חכם חכמ'	שאיבד שאיבד שא[י]בד	את את את	משנתו משנתו משנתו	יכול יכול יכ[ו]ל	הוא הוא הוא	לחזור לחזור לחזור	עליה עליה עליה	אמ' אמ' אמ'	ליה ליה ליה
אוקספורד קמברידג' דפ' קושטא פטרבורג	ר' מאיר	חזור חזור חזור	לאחורך לך ע[נ]ל לך	אמ' ליה אמ' ליה א"ל	למה למה למה	אמ' ליה א"ל	כבר	שערתי	בעקבי	סוסי	עד עד עד	כאן כאן כאן	תחום תחום תחוס	שבת שבת שבתי	אמ' אמ' אמ'
אוקספורד קמברידג' דפ' קושטא פטרבורג	ליה ליה	מאין	מנן מנן	את את	ידע ידע	אמ' א"ל	מטלפי מטלפי	סוסי שלחוס	שכבר שכבר	הלך הלך	אלפים אלפים	אמה אמה	אמ' אמר א"ל	ליה	ואם כל וכל וכל
אוקספורד קמברידג' דפ' קושטא פטרבורג	הדין הדא הדא	חכמתא חכמתא חכמה	אית אית אית	בך בך בך	אף ולית ולית	אתה את את	חזור חוזר חזר	בך בך בך	אמ' אמ' א"ל	ליה ליה	לא לית	בחילי	אמ' אמ'	ליה ליה	למה למה למה
אוקספורד קמברידג' דפ' קושטא פטרבורג	אמ' אמ' א"ל	ליה ליה	רוכב רוכב רוכבו	הייתי הייתי הייתי	על על על	הסוס הסוס ה[ה]סוס	ומטייל ומטייל ומטייל	אחורי אחרי אחורי	בית בית בית	המקדש המקדש המקדש	ביום ביום ביום	הכפורים הכפורים כיפור	שחל שחל שחל	להיות להיות להיות	בשבת בשבת בשבת

אוקספורד קמברידג' דפ' קושטא פטרבורג קרלין ב	ליני	הלילה*	מעשה	באחד	ושמעתי ושמעתי וש(ע)[מ]עתו ששמע	בת בת בת	קול קול קול	מפוצצת מפוצצת מפוצצת	ואומ' ואומרת ואומ' ואומ'	שובו שובו שובו	בנים בנים בנים	שובבים שובבים שובבים	שובו שובו שובו	אלי אלי אלי	ואשובה ואשובה ואשובה
---	------	--------	------	------	---	----------------	-------------------	----------------------------	-----------------------------------	----------------------	----------------------	----------------------------	----------------------	-------------------	----------------------------

* שייך לעמ' 17, שו' 1.

אוקספורד

גניזה

קמברידג'

דפ' קושטא

פטרבורג

קרלין ב

אליכם	חוץ	מאלישע	בן	אבויה	שהיה	יודע	כחי	וגבורתי	והוא	מרד	בי	לעשות	בהן
אליכם	חוץ	מאלישע	בן	אבויה	שהיה	יודע	כחי			ומרד	בי		
אליכם	חוץ	מאלםשע	בן	אביה	שהיה	יודע	כוחי			ומרד	בי		
	חוץ	מאחר			שהיה	יודע	כחי			ומרד	בי		

אוקספורד

גניזה

קמברידג'

דפ' קושטא

מלאכה	בשבת	מלמיד	שהיו	שנים	נעין	בחבילה	אחת	שאין	שנים	חיבין	על	מלאכה	אחת	אמר
-------	------	-------	------	------	------	--------	-----	------	------	-------	----	-------	-----	-----

אוקספורד

גניזה

קמברידג'

דפ' קושטא

להן	אל	ישאו	שנים	שנים	אילא	ישאו	אחד	אחד	היו	נושאים	חבילות	גדולות	ומפורקין	לתוך
-----	----	------	------	------	------	------	-----	-----	-----	--------	--------	--------	----------	------

														אוקספורד גניזה	
					מהכן	ד-*	יפרוקו	ואל	קטנות	ישאו	להן	אמר	אמות	ארבע	אוקספורד קמברידג' דפ' קושטא פטרבורג קרלין ב
	הזה	הדבר	לו	היה	ומהיכן										
אמרו	הזה	המעשה	לו	היה	ומהיכן										
אמרו	הזה	המעשה	לו	היה	ומחיכין										
אמ'	הזה	המעשה מרד	לו	היה	ולמה										

* אות זו מציינת חלוקה פנימית של הפרשה. וכן הוא להלן עמ' 29, שו' 1; פ"ז:א עמ' 1, שו' 1.

														אוקספורד גניזה	
														אוקספורד קמברידג' דפ' קושטא פטרבורג קרלין ב	
בשבת	לדקל		עלה	אחד		וראה		גינסר	בבקעת	יושב	היה	אחת	פעם		
	הדקל	לראש	שעולה	אחד	אדם	וראה		גינסר	בבקעת	יושב	היה	אחת	פעם		
	הדקל	לראש	שעלה	אחד	אדם	וראה		גנוסר	בבקעת	יושב	היה	אחת	פעם		
	הדקל	לראש	עולה	אחד	אדם	וראה	בשבת	גניסר	בבקעת	יושב	היה	אחת	פעם		
בשבת	האילן	על	ועלה	אחד	יהוד'	ובא			בשרה	שישב	לפי				

														אוקספורד גניזה	
														אוקספורד קמברידג' דפ' קושטא פטרבורג קרלין ב	
שבת	לאחר	לו	והלך	בשלום	ירד	ירד	וכשהו	הבנים	□<.....>	את	ושלח	האם	את	נוטל	
שבת	ובמוצאי			לשלום	ירד לו	ירד לו		הבנים	על			האם	את	ונטל	
שבת	במוצאי			בשלום	ירד	ירד		הבנים	על			האם		ונטל	
שבת	ובמוצאי			בשלום	ירד	ירד		(ה)בנים	על			האם	את	ונטל	
השבת	אחר	לו	והלך					הבני'	ואת			האם		ונטל	

														אוקספורד גניזה	
														אוקספורד קמברידג' דפ' קושטא פטרבורג קרלין ב	
□א	שלח				לדקל	עלה				יהודי	ראה				
	ושלח				הדקל	עולה				אדם	ראה				
את	ושלח	הבנים		ונטל	הדקל	שעלה				אדם	ראה				
את	ושלח	הבנים	את	ונטל	הדקל	עולה				אדם	ראה				
	ושלח	הבני'	את	נטל					אחר	יהודי	וראה	ושונה	יושב	היה	

תשלח	שלה	כתיב	אמר	ומת	והיכישו	נחש	מצאו	ירד	וכשהו	הבנים	את	ונטל	האם	אוקספורד
תשלח	שלה	כתי'	אמ'	ומת	והיכישו	נחש			וירד	הבנים		ונטל	האם	גניזה
תשלח	שלה	כתי'	אמ'	ומת	והיכישו	נחש			וירד				האם	קמברידג'
		והכתי'	אמ'	ומת	נשכו נש	נחש		שירד	כיון				האם	דפ' קושטא
													האם	פטרבורג
													האם	קרלין ב

טובה	הוא	היכן	אמר	ימים	והארכת	לך	למען	יטב						אוקספורד
טובו	הוא	היכן							תקח	הבנים	ואם	האם	את	גניזה
טובו		היכן		ימים	והארכת	לך	למען	יטב	תקח	הבנים	ואת	האם	את	קמברידג'
טובו	הוא	איכאן		ימים	והארכת				לך			האם	את	דפ' קושטא
													א(ם)[ת]	פטרבורג
														קרלין ב

מתן	ואין	המיתים	תחית	שאין	דומה	אמר	שלזה		(ע)[א]ריכות	הוא	היכן		שלזה	אוקספורד
							של	זה	אריכות		והיכן	זה	של	גניזה
							של	זה	אריכות		והיכן	זה	של	קמברידג'
							של	זה	אריכות	הוא	והיכן	זה	של	דפ' קושטא
									אריכות		והיכן			פטרבורג
									אריכות		והיכן			קרלין ב

שכולו	לעולם	לך	יטב	למען	בציבורה	יעקב	דרשה	כבר	יודע	אינו	והוא	לצדיקים	שכר	אוקספורד
שכולו	בעולם	לך	יטב	למען	בצבורא	עקיבא	שדרשא		ידע	ולא				גניזה
שכולו	בעולם	לך	יטב	למען	בצבורא	עקיבא	שדרשה		ידע	ולא				קמברידג'
שכולו	בעו'	לך	יטב	למען	בציבורא	עקיבה	דרשה		ידע	ולא				דפ' קושטא
שכולו	לעולם	לך				יעקב	דרש		ידע	ולא				פטרבורג
														קרלין ב

אוקספורד גניזה קמברידג' דפ' קושטא פטרבורג קרלין ב	טוב <<טוב>> טוב טוב	והארכת והארכת והארכת וה[א]רכת יאריון	ימים ימים ימים ימים ימיך	לעולם בעולם לעולם בעו' לעולם	שכולו שכולו שכולו שכולו שכולו	ארוך ארוך ארוך ארוך ארוך	ימים ימים ימים ימים ימים	בעו' בעו' בעו' בעו' בעו'	שכולו שכולו שכולו שכולו שכולו	יום	ויש ויש ויש ויש וי"א	אומרי אומ' אומרים אומ' אומ'	על על על על על	ידי ידי ידי ידי ידי
--	------------------------------	--	--------------------------------------	--	---	--------------------------------------	--------------------------------------	--------------------------------------	---	-----	----------------------------------	---	----------------------------	---------------------------------

אוקספורד גניזה קמברידג' דפ' קושטא פטרבורג קרלין ב	שראה שראה שראה שראה שראה	לשנה לשונו לשונו לשון לשונו	שלרבי של של <<של>> של	ר' ר' ר' ר' ר'	יהודה יהודה יהודה יהודה יהוד'	נחתם הנחתום הנחתום הנחתום הנחתום	רעה רעה רעה רעה ראה	ששתות נתון נתון נתון נתון	בפי בפי בפי בפי בפי	הכלב הכלב הכלב הכלב כלב	אמר אמ' אמ' אמ' אמ'	זה מה מה מה מה	הוא אם אם אם אם	לשון הלשון הלשון לשון לשון	שיגע שיגע שיגע שיגע שיגע
--	--------------------------------------	---	-----------------------------------	----------------------------	---	--	---------------------------------	---------------------------------------	---------------------------------	-------------------------------------	---------------------------------	----------------------------	-----------------------------	--	--------------------------------------

אוקספורד גניזה קמברידג' דפ' קושטא פטרבורג קרלין ב	ב.... בתורה בתורה בתורה בתורה	ל. כל כל כל כל	ימיו ימיו ימיו ימיו ימיו	זה זה זה זה זה	הוא הוא הוא הוא הוא	שהוציא שהוציא שהוציא שהוציא שהוציא	דיברי דיברי דיברי דיברי דיברי	תורה תורה תורה תורה תורה	כתיקם כתיקם כתיקם כתיקם כתיקם	כך כך כך כך כך	עפר עפר עפר עפר עפר	בשוק בשוק בשוק בשוק בשוק	לשון לשון לשון לשון לשון	שאינו שאינו שאינו שאינו שאינו	יודע יודע יודע יודע יודע
--	---	----------------------------	--------------------------------------	----------------------------	---------------------------------	--	---	--------------------------------------	---	----------------------------	---------------------------------	--------------------------------------	--------------------------------------	---	--------------------------------------

אוקספורד גניזה קמברידג' דפ' קושטא פטרבורג קרלין ב	ואינו ואינו ואינו ואינו ואינו	יגע יגע יגע יגע יגע	בתורה בתורה בתורה בתורה בתורה	על על על על על	אחת אחת אחת אחת אחת	כמה כמה כמה כמה כמה	וכמה וכמה וכמה וכמה וכמה	א.ר. אמ' אמר אמר אמר	אם אם אם אם אם	אם אם אם אם אם	אין אין אין אין אין	דומה דומה דומה דומה דומה	שאינו שאינו שאינו שאינו שאינו	תחית תחית תחית תחית תחית	המיתים המיתים המיתים המיתים המיתים	ואין ואין ואין ואין ואין
--	---	---------------------------------	---	----------------------------	---------------------------------	---------------------------------	--------------------------------------	----------------------------------	----------------------------	----------------------------	---------------------------------	--------------------------------------	---	--------------------------------------	--	--------------------------------------

עברה			אמו				אומרין	ויש				לצדיקים	שכר	מתן	אוקספורד
ועברה	בו	מעוברת	אמו	שהיתה	ידי	על	אומ'	ויש	המתים	תחית	ולא	לצדיקים	שכרן	מתן	גניזה
עברה	בו	מעוברת	אמו	שכשהיתה	ידי	על	אומרי'	ויש	המתים	תחיית	ולא	לצדיקי'	שכר	מתן	קמברידג'
ועברה		מעוברת	אמו	שהיתה	ידי	על	אומ'	ויש	המתים	תחיית	ולא		שכר	מתן	דפ' קושטא
ועברה	בו	מעובר[ת]		שהיתה				וי"א				לצדיקי'	טוב	שכר	פטרבורג
															קרלין ב

															אוקספורד
עד		עצמה	את	לסבול	יכולה	היתה	ולא	המין	שלאותו	ריח	והריחה	עבודה	בתי	אצל	גניזה
											והריחה	ע"ז	בתי	על	קמברידג'
											והריחה	ע"ז	בתי	על	דפ' קושטא
								המין	מאותו		והריחה	ע"ז	בתי	על	פטרבורג
											והריחה	ע"ז	בתי	על	קרלין ב

															אוקספורד
				שלאכנ(ו)[א]	זה	כארס	בה	מפעפיע	והיה	ואכלה	המין	מאותו	לה	שנתנו	גניזה
				חכינא	של	כריסה	בכריסה	מפעפע	והיה	ואכלה	המין	מאותה	לה	ונתנו	קמברידג'
				חכינה	של	ככריסה	בכריסה	מפעפע	והיה	ואכלה	המין	מאותו	לה	ונתנו	דפ' קושטא
				עכנה	של	כריסה	בכריסה	מפעפע	והיה	ואכלה	המין	מאותו	לה	ונתנו	פטרבורג
ר' יהוד'	של	לשונו	וי"א				במיעיה	מפעפע	והיתה	ואכלה					קרלין ב

															אוקספורד
															גניזה
															קמברידג'
															דפ' קושטא
															פטרבורג
															קרלין ב
תחיית	שאין	דומה	בשוק	עפר	ילחוך	כתיקנם	דברי'	מוצא	שהיה	אמ' מי	כלב	בפי	ראה	הנחתום	

אוקספורד

גניזה

קמברידג'

דפ' קושטא

פטרבורג

קרלין ב

לי	אמרין	ה - *	אבוייה	בן	אלישע	חלה	ימים	לאחר						
ליה	אמרין ואמרין אמ'	אתון אתון אתון	אבוייה אביה	בן בן בן	אלישע אלישע אלישע	חלה חלה חלה	ימים ימים ימים	לאחר לאחר לאחר ולאחר	לצדיקי'	טוב	שכר	ואין	המתני'	

* דאה לעיל, עמ' 25, שו' 1; להלן ז:א, עמ' 1, שו' 1.

אוקספורד

גניזה

קמברידג'

דפ' קושטא

פטרבורג

קרלין ב

ליה	אמר	בך	חדרת	לא	אכדו	ליה	אמר	לגביה	אזל	מסכן	אילישע	מאיר	לרבי	
ליה	אמ'	בך	חזור			ליה	אמ'	לגביה	אזל	חולה	אילישע	מאיר	לר'	
ליה	אמ'	בך	חזור			ליה	אמ'	לגביה	אזל	חולה	אילישע	מאיר	לר'	

אוקספורד

גניזה

קמברידג'

דפ' קושטא

פטרבורג

קרלין ב

בני	שובו	ותא'	דכא	דכה	אנוש	תשב	לאכן	ליה	אמר	מיתקבלין	כדו	ומן		
			דכא	עד	אנוש	תשב	ולא	ליה	אמ'	מקבלין	כדון	ועד		
			דכא	עד	אנוש	תשב	ולא	ליה	אמ'	מקבלין	כדון	ועד		
			דכא	עד (□)	אנוש	תשב	ולא	כאן						

אוקספורד

גניזה

קמברידג'

דפ' קושטא

פטרבורג

קרלין ב

מה	בעי	מן את	בהוא	לר'	מרו.	א.	מאיר	לרבי	אמרון	שלנפש	דכדוכה	עד		
										של	דיכוכה	עד		
										של	דכדוכה	עד		
										של	דכוכה	עד	אדם	
										נפש				
										נפש				
										נפש				

אוקספורד גניזה	עלית טלית	אמר אמ'	לה	ליני	ליני	העולם בעולם	הזה הזה	שהו	דומה שכולו	ללילה לילה
קמברידג'	עליה	אמ'	לה	ליני	ליני	בעולם	הזה		שכולו	לילה
דפ' קושטא	עליו	אמ'		ליני	ליני	בעולם	הזה	שהוא	דומה	ללילה
יל' שמעוני				ליני	ליני	בעולם	הזה		שדומה	ללילה
פטרבורג	עליה	ואמ		ליני	ליני	בעו'	הזה		שכולו	לילה
קרלין ב	עליו	אמ'		ליני	ליני	בעולם	הזה		שדומה	ללילה
קרלין א				ליני	ליני	בעולם	הזה		דומה	ללילה

* דומה שהתיבות שבין כוכבית לכוכבית הן אשגרה משובשת, המבוססת על דרשה בריש הסימן (לעיל, עמ' 17, שו' 1), המצויה בנוסחאות האחרות, אך ברור שאינה עניין לכאן.

אוקספורד גניזה	והיה	בבקר	העולם לעולם	הבא הבא	שמשול שכולו	בבקר בקר	והיה	לעת	ערב	אור	אם	יגאלך
קמברידג'	והיה	בבקר	לעולם	הבא	שכולו	בקר				אם	אם	יגאלך
דפ' קושטא	והיה	בבקר	העולם	הבא						אם	אם	יגאלך
יל' שמעוני	והיה	בבקר	בעו'	הבא	שכולו	בקר				אם	אם	יגאלך
פטרבורג	והיה	בבקר	העולם	הבא	דומה	ליום	שהוא			אם	אם	יגאלך
קרלין ב	והיה	בבקר	לעולם	הבא	שכולו	בקר				אם	אם	יגאלך

אוקספורד גניזה	טוב	והיה	בבקר	בעולם	שכולו	טוב	אם	יגאלך	טוב	חי	העולמים	שניקרא
קמברידג'	טוב	יגאל	והיה	בבקר	שכולו	טוב	אם	יגאלך	טוב	הב"ה		
דפ' קושטא	טוב	יגאל								הקב"ה		
יל' שמעוני	טוב									הב"ה		
פטרבורג	טוב									הקבה	<<□□□□>>*	
קרלין ב	טוב									הקב"ה		
קרלין א	טוב							טוב		הקב"ה		

* בין השיטין, מעל 'הקבה', מופיעות ארבע אותיות בלתי מובנות, ומסתבר שלפנינו כתיבה מיסטית של שם ה'.

אוקספורד גניזה	בעי	מה	אמר	להון	אבוכ	את	אמר	להון	או	רבך	את	אמר	להון
קמברידג'	בעי		מה	תמר	לאבוכ				או	לרבך		אמ'	להון
דפ' קושטא	בעי		מה	תמ'	אבוכ				או	רבך		אמ'	להון
פטרבורג	בעי				אבוכ				או	רבך		אמ'	להון
קרלין ב	בעי				לאבוכ				או	לרבך		אמר	להון

אוקספורד גניזה	מן	קדמי	אנה	א.ר.	להון	אבי	ובתר	כנ	ובתר	אנה	אמר	להון	אמרין
קמברידג'			אנא	אימר	להון	אבא	ואחר	כך	ואחר		אמרי	ליה	
דפ' קושטא						אבא	ובתר	כנ	ובתר		אמרי	ליה	
פטרבורג			אנא	אימא	להין	אבא	ובתר	כנ	ובתר		אמרם	ליה	
קרלין ב						לאבא	ולבסוף		ולבסוף				

אוקספורד גניזה	לי.	שמעין	לך	אינון	אמ'	להון	ולאו	לא	כנ	תנן	מצילין	תק	ספר
קמברידג'		ושמעין	לך	אינון	אמר	להון	ולאו	היא	מתניתא		מצילין	תיק	הספר
דפ' קושטא		ושמעין	לך	אינון	אמ'	להון	ולאו	היא	מתניתא		מצילין	תיק	הספר
פטרבורג		ישמעון	לך	אינון	אמר	להון	ולאו	היא	מתניתא	תנינן	מצילין	תיק	הספר
קרלין ב		ושמעין	לך	הדא	אמר	להון	ולאו	ולא	מתניתא		מצילין	תיק	הספר
ר"י הפניני									מתניתא		מ.ילין	תיק	הספר

אוקספורד גניזה	עם	הספר	תיק	התפילין	עם	התפילין	מצילין	בן	אביה	בשביל	תורתו	לאחר	ימים
קמברידג'	עם	הספר	ותיק	התפילי'	עם	התפילין	מצילין	בן	אבוייה	בזכות	תורתו	לאחר	ימים
דפ' קושטא	עם	הספר	ותיק	התפילין	עם	התפילין	מצילין	בן	אביה	בזכות	תורתו	לאחר	ימים
פטרבורג	עם	הספר	ותיק	התפילין	עם	התפילין	מצילין	בן	אביה	בזכות	תורתו	לאחר	ימים
קרלין ב	עם	הספר	ותיק	תפילי'	עם	התפילין	מצילין	בן	אבוייה	בזכות	תורתו	לאחר	ימים

אוקספורד
גניזה
קמברידג'
דפ' קושטא
פטרבורג

בנותי בת	להן לה	אמר אמ'	פרנסני	ר'	לו	אמ'	הקדוש	מרבי רבינו רבינו רבי'	אצל אצל אצל	צדקה צדקה צדקה	לתבוע ותובעות תובעים	בנותיו בתו בנותיו ובנותיו	בנות באו באו	בנות בנות בנות
-------------	-----------	------------	--------	----	----	-----	-------	--------------------------------	-------------------	----------------------	----------------------------	------------------------------------	--------------------	----------------------

אוקספורד
גניזה
קמברידג'
דפ' קושטא
פטרבורג

לא	האיש	אותו	להן	אמר אמ' א אמ'	אנו	אביה אביוה	בן בן	שלאלישע של	בנותיו בתו	לו לו	אמרו אמ'	אתם את	שלמי מי
----	------	------	-----	------------------------	-----	---------------	----------	---------------	---------------	----------	-------------	-----------	------------

אוקספורד
גניזה
קמברידג'
דפ' קושטא
פטרבורג

מיד	ליתומיו ליתומיו לי□[ת]ומיו	חונן חונן חונן	יהי יהי יהי	כ'ו' ואל ואל ואל	חסד חסד חסד חסד	מושך מושך מושך מושך	לו לו לו	יהי יהי יהי יהי	אל אל אל אל	בעמו	נכד	ולא	לו	נין
-----	----------------------------------	----------------------	-------------------	---------------------------	--------------------------	------------------------------	----------------	--------------------------	----------------------	------	-----	-----	----	-----

אוקספורד
גניזה
קמברידג'
דפ' קושטא
פטרבורג

איסתכל	בקנקן	תסתכל	אל	תורתו	זכור	ר' רבי ר	לו לו ליה	אמרו אמר' אמרין אמ'	את ר'	לשרוף	ובקש	של אש	עמוד	ירד
--------	-------	-------	----	-------	------	----------------	-----------------	------------------------------	-------	-------	------	-------	------	-----

אוקספורד
גניזה
קמברידג'
דפ' קושטא
פטרבורג

וגזר	רבי ר'	בכה	מִיד	בתורתו	אילא	בן אביה	באלישע מעשיו בעובדוהי לעובדו	ת...ל תזכור תסתכל	אל ואל לא לא	בקנקן	שהיה	במה
וגזר	רבי ר'	בכה	שעה	באותה	אסתכל	לאוריתיה [ב]ה	בשעה	תסתכל	לא			
וגזר	רבי ר'	בכה	ההוא	בשעה	אסתכל	לאוריתיה [ב]ה	בשעה	תסתכל	לא			

אוקספורד
גניזה
קמברידג'
דפ' קושטא
פטרבורג

לשם	תורתו	היתה	שלא	אביה	בן	אלישע	ומה	קל	דברים	והלוא	שיתפרנסו	עליהן
לשום	תורתו	היתה	שלא				מה				שיתפרנסו	עליהן
לשם	תורתו	היתה	שלא				מה				שיתפרנסו	עליהן

אוקספורד
גניזה
קמברידג'
דפ' קושטא
פטרבורג

מיד	וכמה	כה	אחת	על	שמים	לשם	תורתו	שהיתה	מי	תורתו	בשביל	מתפרנסות	בנות[ין]	שמים
	וכמה	שכן	כל	לא	שמים	בה	למשבחין		מי			העמיד	כך	שמים
	וכמ	כמה	אחת	על	שמים	לשום	שתורתו		מי			העמיד	כך	שמים

אוקספורד
גניזה
קמברידג'
דפ' קושטא
פטרבורג

גזר ר' ופרנסות

אוקספורד
גניזה
קמברידג'
דפ' קושטא
פטרבורג

בתורה	וגבור	חכם	אדם	על	ננעלת	העזרה	היתה	שלא	אבויה	בן	אלישע	על	עליו	אמרו
כל	היו	טברייא	של	המדרש	בבית	או	הגזית	בלשכת	ודורש	מדבר	שהיה	וכיון	כמותו	בישראל
בטבריא	אם	ראשו	על	אותו	ונושקין	כלם	באים	ואח"כ עיירות	לדבריו	ומאזנים	רגליהם	על	עומדים	החברים
									ובשאר	מדינות	בשאר	וחמר	קל	כך

אוקספורד	א"ר	יוסי	שלשה	הן	שבא	יצרן	לתוקפן	ונזדרזו	עליו	ונשבועו	לו
קמברידג'	אמ'	יוסי	שלשה	הן	שבא	יצרן	לתוקפן	ונזדרזו	עליו	בשבועה	
דפ' קושטא	אמר	ייסא	שלשה	הן	שבא	יצרן	לתקפן	ונזדרזו	עליו	בשבועה	
יל' מכירי	א"ר	יוסי	שלשה	הן	שבא	יצרן	לתקפן	ונזדרזו	עליו	בשבועה	
ר"א סבע	א"ר	יוסי	ג'			תקפן	יצרן			ונשבועו	על
פטרבורג	אמ	יוסי	שלושה	הן	שבא	יצרן	לתוקפן	ונזדרזו	עליו	בשבועה	

אוקספורד			אלו	הן	יוסף	ודוד	ובעז	יוסף	אמר	איך	אעשה	הרעה	הגדולה	הזאת
קמברידג'			ואלו	הן	יוסף	ודוד	ובועז	יוסף	דכתיב	ואיך	אעשה	הרעה	הגדולה	הזאת
דפ' קושטא			ואלו	הן	יוסף	ודוד	ובועז	יוסף	דכתי'	ואיך	אעשה	הרעה	הגדולה	הזאת
יל' מכירי			ואלו	הן	יוסף	ודוד	ובעז	יוסף	דכתי'	ואיך	אעשה	הרעה	הגדולה	הזאת
ר"א סבע	יצרם	שלא	ואלו	הן	יוסף	ובועז	ודוד	יוסף	דכתי'	ואיך	אעשה	הרעה	הגדולה	הזאת
פטרבורג			ואלו	הן	יוסף	ובועז	ודויד	יוסף	אמ'	ואיך	אעשה	הרעה	הגדולה	הזאת

אוקספורד	וחטאתי	לאלהים	ר'	הונא	בשם	ר'	אידי	אמר	לא	שבק	קרייא	כלום		
קמברידג'														
דפ' קושטא			ר'	חוניא	בשם	ר'	אידי				קרייא	כלום	חטאתי	
יל' מכירי	וחטאתי	לאלהים	ר'	חוניא	בשם	ר'	אידי				קרייא	כלום		
ר"א סבע														
פטרבורג			רב	הונא	בשם	ר'	ארו				מרי	כלום		או*

* בכתב היד, אותיות 'או' צמודות לתיבה הסמוכה ('חטאתי'), אך ברור שיש להפרידן. ושמא יש לכתוב: א(=א' =אמר) וחטאתי.

אוקספורד	וחטאתי	לי"י	אין	כתי'	כאן	אלא	וחטאתי	לאלי"ם						
קמברידג'														
דפ' קושטא	לאלהים	וחטאתי	לי"י	אין	כתי'	כאן	אלא	וחטאתי	לאלי"ם	אם	חטאתי	אני	עושה	לאלי"ם
יל' מכירי		וחטאתי	לי"י	אין	כתי'	כאן	אלא	וחטאתי	לאלי"ם	אם	חטאתי	אני	עושה	לאלי"ם
ר"א סבע		וחטאתי	לי"י	אין	כתי'	כאן	אלא	וחטאתי	לאלי"ם					
פטרבורג		חטאתי	ליוי	אין	כת'	כאן	אלא	וחטאתי	לאלי"ם					לאלי"ם

אוקספורד	אין	אני	עושה	הרעה	הגדולה	הזאת	דוד	אמר	ויאמר (י"י)	חי	י"י	כי
קמברידג'							דוד	דכת' (ר')	ויאמר	חי	י"י	כי
דפ' קושטא	אלהים		עושה	הרעה	הגדולה	הזאת	דוד	שנא'	ויאמר	חי	י"י	כי
יל' מכירי	אלהים		עושה	הרעה	הגדולה	הזאת	דוד	שנ'	ויאמר	חי	י"י	כי
ר"יא סבע							דוד			חי	י"י	כי
פטרבורג		אני	עושה	הרעה	הגדולה		דויד	ויאמ'		חי	י"י	כי

אוקספורד	אם	יגפנו					נשבע	למי				ר'
קמברידג'		יגפנו					נשבע	למי	ור'	בר	נחמן	ר'
דפ' קושטא	אם	יגפנו					נשבע	למי	ור'	בר	נחמן	ר'
יל' מכירי	אם	יגפנו					נשבע	למי	ור'	בר	נחמן	ר'
ר"יא סבע	אם	יגפנו										
פטרבורג	אם	יגפנו	או	יומו	יבוא		נשבע	למי	אלעזר			

אוקספורד	אלעזר	אומר	ליצרו	נשבע	ור'	שמואל	בר	נחמן	אמר	לאבישי	בן	צרויה	נשבע
קמברידג'	אליעזר	אמ'	ליצרו	נשבע	ור'	שמואל	בר	נחמן	אמ'	לאבישי			נשבע
דפ' קושטא	אלעזר	אמ'	ליצרו	נשבע	ור'	שמואל	בר	נחמן	אמר	לאבישי	בן	צרויה	נשבע
יל' מכירי	אלעזר	אומ'	ליצרו	נשבע	ור'	שמואל	בר	נחמן	אמ'	לאבישי	בן	צרויה	נשבע
ר"יא סבע							א"ר	יוחנן		לאבישי	בן	צרויה	
פטרבורג		אומ'	ליצרו	נשבע	ר'	שמואל	בר	נחמן	אומ'	לאבישי	בן	צרויה	

אוקספורד	חי	י"י	אם	תפגע	בי	אני	מערב	את	דמיך	בדמו	בעז		
קמברידג'	חי	י"י	אם	תגע	בו	שאני	מערב		דמך	בדמו	בועז	מנין	שנ'
דפ' קושטא	חי	י"י	אם	תגע	בו	שאנכי	מערבב		דמך	דמו	בעז	מנין	שנא'
יל' מכירי	חי	י"י	אם	תגע	בו	אני	מערבב		דמך	דמו	בעז	מנין	שנ'
ר"יא סבע											בועז	דכת'	
פטרבורג	חי	י"י	שאם	תגע	בו	אני	מערב		דמך	דמו	בועז		אמ'

הלילה	אوتו	כל		א"ר					הבקר	עד	שכבי	י"י	חי	אוקספורד
הלילה	אوتו	כל	אמ'	ר'	חוניא	ור'	יהודה	ר'	הבקר	עד	שכבי			קמברידג'
הלילה	אוטו	כל	אומר	ר'	חוניא	ור'	יהודה	ר'	הבקר	עד	שכבי	י"י	חי	דפ' קושטא
הלילה	אוטו	כל	אומ'	ר'	חוניא	ור'	יהודה	ר'	הבקר	עד	שכבי	י"י	חי	יל' מכירי
									הבקר	עד	שכבי	י"י	חי	ר"א סבע
									הבקר	עד	שכבי	י"י	חי	פטרבורג

והיא	אשה	ומבקש				פנוי	את	ואומר			מקטרגו	יצרו	היה	אוקספורד
והיא	אשה	מבקש		אתה	פנויה	והיא	את	ואו'			מקטרגו	יצרו		קמברידג'
והיא	אשה	ומבקש				פנוי	את	ואומ'			מקטרגו	יצרו	היה	דפ' קושטא
והיא	אשה	ומבקש				פנוי	את	ואומר			מקטרגו	יצרו	היה	יל' מכירי
והיא	אשה	ומבקש	פנוי	אתה	פנויה	והיא	אתה	ואומ'	הלילה	כל	מקטרגו	שיצרו	מלמד	ר"א סבע
														פטרבורג

י"י	חי	ואמר לו	ליצרו		ונשבע	לאשה	לך	ותהי	ובעלה	עמוד	איש	ומבקשת	פנויה	אוקספורד
י"י	חי	ואמ'	ליצרו		ונשבע	לאשה	לך	ותהיה	ובועלה	עמוד	איש	מבקשת		קמברידג'
י"י	חי	ואמר	ליצרו		ונשבע	לאשה	לך	ותהיה	ובועלה	עמוד	איש	ומבקשת	פנויה	דפ' קושטא
י"י	חי	ואמ'	ליצרו		נשבע	לאשה	לך	ותהיה	ובעלה	עמוד	איש	ומבקשת	פנויה	יל' מכירי
			יצרו *	על	ונשבע	לאשה	לך	ותהי	ובעול	עמוד	איש	ומבקשת	פנויה	ר"א סבע
														פטרבורג

* השווה לעיל, סימן ב (א), עמ' 7, שו' 3.

ר'						הבקר	עד	שכבי	אמר	בה	אגע		אם	אוקספורד
ר'	אמ'					הבקר	עד	שכבי	אמ'	בה	נוגע	שאיני	(אם)	קמברידג'
ור'		יגאל	טוב	יגאלך	אם	הבקר	עד	שכבי	אמר	בה	נוגע	שאיני		דפ' קושטא
	א"ר				וגו'	הבקר	עד	שכבי	אמ'	בה	נוגע	שאיני		יל' מכירי
רב	אמ'									בה	יגע	שלא		ר"א סבע
	א"ר													פטרבורג

	כח	מאמץ	דעת	ואיש	בעז		חכם	בעוז	חכם	גבר	אמר	חוני'	אוקספורד
	כח	מאמץ	כח	ואיש	בועז				חכם	גבר		חוניא	קמברידג'
	כח	מאמץ	דעת	ואיש	בעז		חכם	גבר	חכם	גבר	אמ'	חוניא	דפ' קושטא
	כח	מאמץ	דעת	ואיש				בעוז	חכם	גבר		חוניא	יל' מכירי
אלו	כח	מאמץ	דעת	ואיש				בעוז	חכם	גבר		הונא	ר"א סבע
	כוח	מאמץ	דעת	ואיש	בועז	זה	חכם	גבר	חכם	גבר		חוניא	פטרבורג

									בשבועה	יצרו	על	שנדרז	אוקספורד
									בשבועה	יצרו	על	שנדרז	קמברידג'
						ר'	פרשתא	סליקא	בשבועה	יצרו	על	שנדרז	דפ' קושטא
									בשבועה	יצרו	על	שנדרז	יל' מכירי
										יצרן	על	שנדרזו	ר"א סבע
									בשבועה	יצרו	על	שנדרז	פטרבורג